

**ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ США  
ПОСОЛЬСТВО США В УКРАЇНІ  
ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО МОЖЛИВІСТЬ ФІНАНСУВАННЯ**

**Можливість фінансування:** Посольський фонд США зі збереження культурної спадщини (AFSP)

**Номер можливості фінансування:** AFSP-2023-GP

**Кінцевий термін прийому заявок:** 12 грудня 2022 року до 23.59 за київським часом

**Номер у списку допомоги:** 19.025- Посольський фонд США зі збереження культурної спадщини (AFSP)

**Сума окремого гранту:** від 10 тисяч до 500 тисяч доларів США

**Кількість грантів для України:** 1-3 гранти в залежності від суми

**Термін дії грантової угоди:** до п'яти років

**Передбачуваний термін початку дії програми:** вересень 2023 року (залежно від проекту)

**Інструмент фінансування:** Договір про співпрацю. Грантова угода

## **A. ОПИС ПРОГРАМИ**

Посольство Сполучених Штатів Америки в Києві оголошує конкурс AFSP-2023 на отримання гранту від Посольського фонду США зі збереження культурної спадщини (AFSP). Програма Фонду AFSP має на меті збереження історичних будівель та пам'яток, археологічних об'єктів, музейних колекцій, форм традиційної культури, мов корінних народів та ремесл. Програма Фонду AFSP здійснюється під керівництвом Центру культурної спадщини (ЦКС) Державного департаменту США. Повна реалізація програми залежить від наявності коштів у 2023 фінансовому році.

**Формат конкурсу:** Конкурс AFSP-2023 проходить у два етапи. Проекти, які отримують позитивний рейтинг у Раунді 1, будуть запрошені для участі у Раунді 2. Посольства США, що були обрані для участі у конкурсі, запропонують проекти для фінансування. Центр культурної спадщини вибере переможців у процесі двох раундів. Під час Раунду 1 посольства подаватимуть концепції проектів від своїх країн перебування. Посольства, що будуть запрошені ЦКС для участі у Раунді 2, розкриють технічні аспекти запропонованих проектів та подаватимуть повний

пакет аплікаційних документів.

Гранти становитимуть від 10 тисяч до 500 000 тисяч доларів США. Центр культурної спадщини передбачає підтримати від 20 до 30 проєктів по всьому світу.

**Цілі програми:** Фонд AFSP був заснований Державним департаментом у 2000 році на вимогу Конгресу США. Збереження культурної спадщини надає можливість Сполученим Штатам Америки виявити повагу до інших культур. Проєкти AFSP спрямовані на збереження культурної спадщини, зміцнення громадянського суспільства, сприяння належному управлінню, політичній та економічній стабільності у світі.

## **Б. ІНФОРМАЦІЯ ПРО УМОВИ**

**Відповідні можливі заходи та напрямки фінансування:**

- а. Анастілоз (anastylosis) (збирання пам'ятки з її оригінальних частин);
- б. Збереження (стосовно пошкодження чи погіршення стану колекції чи пам'яток);
- в. Консолідація (об'єднання розрізаних елементів пам'ятки);
- г. Документування (запис в аналоговому чи цифровому форматі стану та основних особливостей об'єкта, місця або традиції);
- е. Інвентаризація (перелік об'єктів, місць або традицій за місцем розташування, ознакою, віком або іншими об'єднуючими рисами чи станом);
- є. Профілактична консервація (стосовно умов, що сприяють пошкодженню або загрожують пам'ятці);
- ж. Відновлення (заміна відсутніх елементів для відтворення первісного вигляду пам'ятки, як правило стосується тільки образотворчого, декоративно-прикладного мистецтва та історичних будівель);
- з. Стабілізація (зменшення порушень фізичного стану пам'ятки).

**Пам'ятки чи об'єкти релігійного спрямування:** Конституція США дозволяє уряду за певних умов вносити релігійні об'єкти та пам'ятки в програму допомоги. Наприклад, об'єкт релігійного спрямування (включаючи місце поклоніння) може номінуватися на грант, якщо проєкт подається з урахуванням першочергового та виключно архітектурного, мистецького, історичного чи іншого культурного (не релігійного) значення пам'ятки.

## **В. ВИМОГИ ДО УЧАСТІ**

### **1. Організації, які можуть подавати проєкти на участь в програмі:**

Програма грантів AFSP відкрита для посольств США на основі рейтингу країн в Індексі людського розвитку ООН 2021/2022.

Зареєстровані **некомерційні установи**, які можуть довести, що мають відповідний досвід та здатність керувати проєктами зі збереження культурної спадщини. До

таких організацій можуть належати **неурядові організації, музеї, навчальні заклади, міністерства культури (керівні заклади культури) чи подібні інституції, а також американські заклади освіти та організації**, на які поширюється Розділ 501(c)(3) податкового кодексу США.

AFCP **не надає грантів** фізичним особам, прибутковим комерційним установам, а також колишнім отримувачам грантів, які не виконали умов чи не надали звітів про виконання попередніх грантових угод.

Потенційні виконавці мають бути зареєстровані принаймні до 2 раунду та мати активний статус в Системі управління грантами (SAM) уряду США, щоб отримати федеральну допомогу США. Будь ласка, дивіться відповідну інформацію у розділі Г. 4 про те, як отримати реєстрацію.

## **2. Інші джерела фінансування:**

Співфінансування не є обов'язковою вимогою для участі в програмі.

## **3. Фонд AFCP не може підтримати наступне:**

AFCP не підтримує такі види діяльності або витрат і заявки, які міститимуть будь-які з цих дій або витрат будуть вважатися неприйнятними:

(A) Збереження чи купівля приватних чи комерційних об'єктів культури, колекцій чи нерухомості, включаючи ті, які передбачається, планується чи які переводяться з приватної або комерційної в громадську власність, але цей процес не закінчився на момент подання заявки;

(B) Збереження природної спадщини (фізичних, біологічних та геологічних формацій, палеонтологічних колекцій, місць проживання видів тварин та рослин, яким загрожує зникнення, скам'янілостей тощо), якщо природна спадщина не пов'язана з культурним виміром.

(C) Збереження біологічних решток.

(D) Збереження новин (газет, хронікальних фільмів, радіо та телепрограм тощо).

(E) Збереження друкованих матеріалів (книжок, періодики тощо).

(F) Створення шкільного учбового плану чи матеріалів.

(G) Археологічні розкопки чи дослідження з науковою метою.

(H) Історичні дослідження, окрім випадків, коли такі дослідження виправдані та є запорукою успішності проєкта.

(I) Придбання чи створення нових виставок, об'єктів чи колекцій для нових чи існуючих музеїв.

- (J) Спорудження нових будівель, будівельних доповнень чи постійного покриття (наприклад, над археологічними об'єктами).
- (K) Створення нових творів мистецтва чи архітектури на вшанування або з метою економічного розвитку.
- (L) Створення нових чи сучасне відтворення існуючих традиційних танців, пісень, наспівів, музичних композицій, ігор чи інших дійств.
- (M) Створення копій чи відтворення більше не існуючих культурних об'єктів чи пам'яток.
- (N) Переміщення культурних пам'яток з одного місця на інше.
- (O) Вилучення культурних об'єктів чи частин культурних пам'яток із країни за будь-якої підстави.
- (P) Оцифрування культурних об'єктів чи колекцій, якщо це не є частиною більшого чітко визначеного проєкту, спрямованого на реставрацію, документування чи громадську дипломатію.
- (Q) Плани збереження пам'яток чи інші дослідження, якщо вони не є однією із частин більшого проєкту, спрямованого на впровадження результатів цих досліджень.
- (R) Готівкові заощадження, пожертви та обігові фонди. Кошти повинні бути використані впродовж терміну дії грантової угоди (до п'яти років) та не можуть спрямовуватися на створення вкладів чи обігових фондів.
- (S) Кампанії збору коштів (fund-raising).
- (T) Непередбачені та не деталізовані витрати.
- (U) Витрати на роботу, яка почалася до надання гранту, окрім випадків, зазначених у 2 CFR 200.458 та затверджених уповноваженим із підписання грантових угод.
- (V) Міжнародні подорожі, крім випадків, коли поїздки є виправданими і сприяють успіху проєкту чи надають керівникам проєкту можливість навчання та обміну з експертами зі збереження культурної спадщини.
- (W) Подорожі чи навчання з метою професійного розвитку.
- (X) Проєкти вартістю до 10 тисяч або понад 500 тисяч доларів США.
- (Y) Незалежні проєкти США за кордоном.

## **Г. ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ОФОРМЛЕННЯ ПРОЄКТУ Й ПОДАВАННЯ ЗАЯВОК**

### **1. Адреса апікаційних матеріалів**

Зразок заявки та форму кошторису можна знайти в розділі «Освіта і культура» інтернет-сторінки посольства США.

Проект слід подавати **англійською мовою**.

## **2. Зміст апікаційної пропозиції**

### **Раунд 1**

Отримавши проекти, посольство обирає до трьох номінантів на Раунд 1 та надає Центру культурної спадщини концепції пропозицій. Кожна концепція, яка подається від посольства міститиме основну інформацію про проект з апікаційних документів, меморандум про схвалення Головним офісом посольства та пояснення доцільності підтримки Фондом AFSP.

**Подаючи проект на конкурс, будь ласка, переконайтесь, що:**

- Ваш проект відповідає цілям та вимогам програми
- Ваша Апікаційна форма (Заявка) не перевищує 10 сторінок
- Додатки надсилаються одним документом, який не перевищує 9 сторінок та містить:

три резюме (CV) - одна сторінка на кожне, починаючи з останнього місця роботи; максимум три дозволи/листи підтримки;

- Окремо кошторис у доларах США - дві сторінки за наданою формою;
- Окремо у цьому ж листі надсилаються три фотографії в форматі JPEG
- Всі документи подаються англійською мовою (листи підтримки, дозволи можна з неофіційним перекладом)
- Всі сторінки Апікаційної форми (Заявки) та документу Додатки пронумеровані

■ Заявка заповнена у Microsoft Word; портретне налаштування сторінки; відстань між рядками 1.0; шрифт 12 Times New Roman; поля мінімум 1 дюйм.

- Ваш проект починається у вересні 2023 року (залежно від проекту) і триває максимум до п'яти років.

У конкурсі можуть брати участь два проекти від організації.

**Проектна пропозиція має містити наступне:**

a. Короткий опис та дати проекту.

b. План реалізації проекту, часові рамки завдань в хронологічному порядку та перелік основних етапів з цільовими датами їх досягнення (Примітка: заявники можуть пропонувати періоди проекту до 60 місяців [п'ять років]).

\*c. Теорія змін, яка описує, як проектна діяльність та результати допоможуть у досягненні цілей або завдань громади або країни (наприклад, якщо ширшою метою є економічний розвиток, то як безпосередньо діяльність та результати сприятимуть досягненню цієї мети?).

d. Заява про важливість, що висвітлює історичну, архітектурну, художню чи культурну (нерелігійну) цінності культурної спадщини.

\*e. Підтвердження офіційного дозволу на реалізацію проєкту від офісу, агентства або організації, яка або є власником, або несе відповідальність за збереження та захист пам'ятки або колекції.

\*f. План інформування громадськості, що описує, як заявник за допомогою друкованих, електронних засобів та соціальних мереж має намір виділити та посилити інформацію про проєкт, що підтримується Фондом AFSP.

\*g. План обслуговування, що окреслює кроки або заходи, які будуть вжиті для підтримання пам'ятки, об'єкта або колекції в належному стані після завершення проєкту, що підтримується Фондом AFSP; або, у випадку з формами традиційної культури, як буде зберігатися та поширюватися документація, знання або навички, отримані в результаті проєкту.

h. Резюме (CV) директора та ключових учасників проєкту.

i. Детальний кошторис проєкту розмежований на однорічні періоди (2023, 2024, 2025 тощо), де перераховані всі витрати в окремих категоріях (персонал, пільги, проїзд [включаючи добові], обладнання, витратні матеріали, договірні, інші прямі та непрямі витрати); вказані кошти від інших джерел та надається пояснення міжнародних поїздок).

j. Пояснення кошторису, а саме, великих частин бюджету та методика підрахунків (кількість x ціна за одиницю, річна зарплата x відсоток часу, витраченого на проєкт тощо).

k, l, m. Подаються у Раунді 2 (див. нижче).

**Примітка: пункти, позначені \*, не є обов'язковими для Раунду 1 та можуть бути додані до Раунду 2.**

## **Раунд 2**

**В першому кварталі 2023 року ЦКС повідомить посольства про результати Раунду 1 та запросить обрані надіслати повні проєктні пропозиції на Раунд 2.**

Повні проєктні пропозиції складаються з вищевказаного переліку допрацьованих документів (пп. a-j), допоміжних матеріалів від заявника (пп.k-m) та інформації від посольства.

### **Допоміжні матеріали до повної проєктної пропозиції:**

k. Форми SF: Заява про федеральну допомогу (SF-424); Інформація про бюджет небудівельної програми (SF-424A), Запевнення, що програма небудівельна (SF-424B).

l. Відповідна допоміжна документація, така як звіти про історичні споруди, плани відновлення та дослідження, оцінки та рекомендації щодо збереження, архітектурні та інженерні записи тощо, складені під час підготовки до запропонованого проєкту.

m. За запитом Центру культурної спадщини або, за необхідності, додаткові високоякісні цифрові зображення (JPEG) або аудіовізуальні файли, що передають природу та стан пам'ятки або музейної колекції та вказують на терміновість або необхідність здійснення запропонованого проєкту (руйнування стін, значні пошкодження водою тощо).

n. PDF-файл вашої останньої NICRA, якщо ваша організація має NICRA та включає витрати NICRA в бюджет.

o. Одноразовий аудит або останній незалежний фінансовий аудит (якщо застосовується).

*Будь ласка, зверніть увагу: перевірки вимагаються для організацій США, які витрачають понад 750 000 доларів із федеральних коштів за фінансовий рік, і іноземних організацій, які витрачають понад 750 000 доларів США з коштів Державного департаменту, а не федеральних коштів, за фінансовий рік.*

### 3. Процес подавання заявок до посольства

**Аплікаційна форма** (Заявка), документ Додатки та три фотографії мають бути надіслані одним листом електронної пошти на адресу: [KyivAFCP@state.gov](mailto:KyivAFCP@state.gov)

В темі електронного листа, будь ласка, вкажіть англійською мовою:

"AFCP-2023", {область України}, {назва проєкту}", документи: 1) Application; 2) Budget; 3) Attachments; 4) Photo-1; 5) Photo-2; 6) Photo-3

**Проекти, що подаються з посиланням на документи у віддаленому доступі, архівовані файли та надіслані поштою паперові документи розглядатися не будуть.**

Ваш лист електронної пошти з проєктом на конкурс не повинен перевищувати 15 МБ, тому що наша комп'ютерна система може не приймати електронні листи більшого розміру.

### 4. Реєстрація в Системі управління надаванням контрактів (SAM.gov)

Будь-який заявник, внесений до Списку виключених сторін (EPLS) в Системі управління надаванням контрактів (SAM) не може претендувати на отримання допомоги відповідно до нормативних актів OMB 2 CFR 180, що реалізують виконавчі розпорядження 12549 (3 CFR, 1986 Comp., р. 189) та 12689 (3 CFR, 1989 Comp., р. 235), "Заборона та призупинення". Крім того, жодна організація, внесена до списку EPLS, не може брати участь у будь-яких заходах, передбачених грантовою угодою. Всім заявникам настійно рекомендується переглянути EPLS у SAM, щоб переконатись, що заявник не включений у список EPLS.

#### Реєстраційні номери:

Всі організації, що планують отримати грант, повинні мати наступні номери, які надаються безкоштовно:

- NCAGE/CAGE код
- [www.SAM.gov](http://www.SAM.gov) реєстрація

**Крок 1:** Подайте заявку на отримання номера коду NCAGE

Заявка на отримання коду NCAGE : посилання

<https://eportal.nspa.nato.int/AC135Public/scage/CageList.aspx>.

Інструкції про отримання коду NCAGE :

<https://eportal.nspa.nato.int/AC135Public/Docs/US%20Instructions%20for%20NSPA%20NCAGE.pdf>.

Телефонна лінія допомоги для отримання коду NCAGE за межами США

1-269-961-7766. Електронна пошта з питань отримання коду: [NCAGE@dliis.dla.mil](mailto:NCAGE@dliis.dla.mil)

**Крок 2:** Після отримання коду NCAGE починайте реєструватись в SAM.gov за посиланням <https://www.sam.gov>. Реєстрація в SAM повинна поновлюватись щорічно.

## Д. КРИТЕРІЇ ВІДБОРУ

**Критерії:** Кожна заявка оцінюватиметься на предмет технічної відповідності, відповідності цілям програми AFSP та якості змісту (пропозиція, додатки тощо, як зазначено вище).

**Процес рецензування та відбору:** Панелі експертів у посольстві, програмі AFSP та бюро Державного департаменту оцінюватимуть усі прийнятні заявки та рекомендуватимуть проекти для фінансування.

**Оголошення переможця:** Результати конкурсу AFSP-2023 будуть доведені до посольства після того, як будуть відомі рівні фінансування Департаменту США у 2023 фінансовому році та Конгрес США затвердить план витрат. Посольство повідомить переможця до **30 вересня 2023 року** та сповістить про це на своїй веб-сторінці та в соціальних мережах. Період виконання проєкту починається після підписання обома сторонами грантової угоди DS-1909.

## Е. АДМІНІСТРУВАННЯ ГРАНТОВОЇ УГОДИ

### 1. Федеральна грантова угода

Грантова угода буде підписана Уповноваженим із підписання грантів зі сторони США та буде надана для розгляду та підписання організації-переможцю в електронному вигляді. Отримувач гранту може здійснювати витрати за програмою лише після дати початку проєкту, яка буде вказана в підписаній Уповноваженим грантовій угоді.

Посольство США в Києві, Посольський фонд США зі збереження культурної спадщини та уряд США не несуть жодних зобов'язань щодо будь-якого **додаткового** майбутнього фінансування проєкту, який переміг у конкурсі. Рішення про продовження терміну дії грантової угоди або надання додаткових коштів залишається на розсуд Фонду та посольства США.

Оголошення про конкурс не означає зобов'язань щодо фінансування з боку уряду США. Уряд США не несе відповідальності за витрати, які виникнуть під час



підготовки чи подання конкурсних заявок. Уряд США залишає за собою право відмовити у фінансуванні всіх поданих заявок чи будь-якої з них.

**Адміністративні вимоги та вимоги національної політики:** перш ніж подати заявку, заявники повинні ознайомитися з усіма положеннями та умовами, які стосуватимуться грантової угоди, щоб переконатись, що організація має право подати заявку. До них належать: 2 CFR 200, 2 CFR 600, Сертифікати та гарантії, а також Стандартні положення та умови Державного Департаменту за посиланням: <https://www.state.gov/about-us-office-of-the-procurement-executive/>.

## **2. Метод оплати та вимоги до звітів**

Грант буде сплачуватись окремими внесками. Отримувач гранту повинен буде надавати фінансові та програмні звіти. У грантовій угоді буде зазначено порядок переказу коштів та подання звітів.

## **Є. КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ**

Якщо у Вас виникнуть питання щодо подання заявки на грант, будь ласка, звертайтеся за електронною адресою [kyivafcp@state.gov](mailto:kyivafcp@state.gov).